

A Practical Course for Engineers Working on Board Ships



《轮机英语》

Marine Engineering English



江苏航运职业技术学院 轮机工程学院

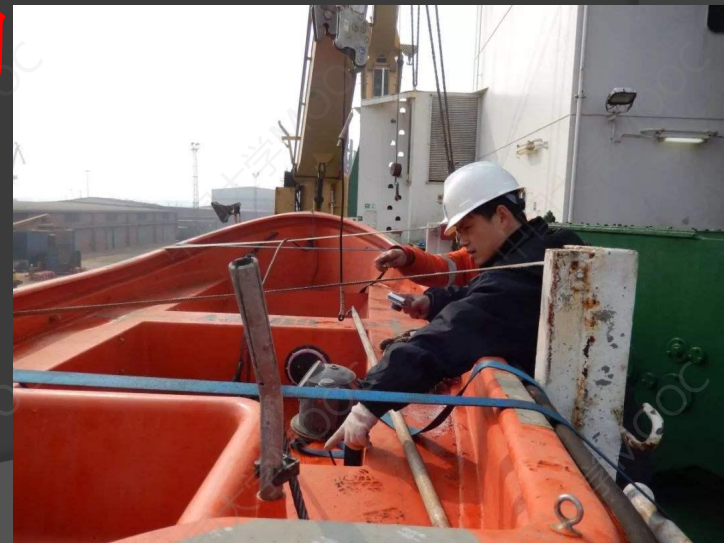
Department of Marine Engineering, Jiangsu Shipping College,

主讲：薛海龙 (Allen)

Module 4

lesson 37 SOLAS convention

SOLAS 公约



Safety First





The SOLAS **Convention** in its successive forms is generally regarded as the most important of all **international treaties** concerning the safety of **merchant ships**. The first version was adopted in 1914, the second in 1929 and the third in 1948

公约
国际条约
商船

SOLAS 公约及其后续版本，通常被认为是最重要的国际条约，关于商船安全的。



The **main objective** of the SOLAS Convention is to specify **minimum standards** for the construction, equipment and operation of ships, compatible with their safety.

主要目标
最低标准

SOLAS 公约的主要目标是：最低标准



Flag states are responsible for ensuring that ships under their flag **comply with** its requirements, and a number of **certificates** are prescribed in the Convention as proof that this has been done.

船旗国
符合
证书

船旗国要负责确保悬挂其国旗的船舶，符合公约要求：



General provisions are contained in **chapter I**, the most important of them concerning the **survey** of the various types of ships and the issuing of documents signifying that the ship meets the requirements of the Convention.

公约第一章的主要内容:

通用条款
第一章
检验



The Chapter also includes **provisions** for the control of ships in **ports** of other **Contracting Governments**.

条款
港口
缔约国政府

联想：PSC



Subdivision and stability are dealt with in chapter II 1. Requirements for **watertight integrity** and bilge pumping arrangements for passenger ships are also laid down as well as stability requirements for both passenger and cargo ships.

分舱和稳性
水密完整性

第二章简介，关于分舱和稳性：



Machinery and electrical installations: these requirements, contained in chapter II 1, are designed to ensure that services which are essential for the safety of the ship, passengers and **crew** are maintained under various **emergency conditions**. The steering gear requirements of this chapter are particularly important.

机电设备
船员

应急状况

机电设备：这些要求，包含在第二章中，被设计为能够确保营运，这对船舶，乘客和船员的安全是必要的。。。



Life saving appliances and arrangements are dealt with in chapter III.

Radiotelegraphy and radiotelephony form the subject matter of chapter IV.

救生设备

生物的

无线电报和无线电话：



Safety navigation is dealt with in chapter V which identifies certain navigation safety services which should be provided by **Contracting Governments** and sets forth provisions of an operational nature applicable in general to all ships on all **voyages**.

安全驾驶

缔约国政府

航行，航次

第五章简介：